



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2019 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 919 422 793
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: GRAM CAR AS
Forretningsadresse: c/o NRP Procurator AS
Haakon VIIIs gate 1
0161 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2019 - 31.12.2019

Konsern

Morselskap i konsern: Ja
Konsernregnskap lagt ved: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: NRP PROCURATOR AS
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 16.04.2020

Grunnlag for avgivelse

År 2019: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2018: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2019

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 06.07.2021



Resultatregnskap

Beløp i: USD	Note	2019	2018
RESULTATREGNSKAP			
Kostnader			
Annen driftskostnad	2, 3	29 586	26 105
Sum kostnader		29 586	26 105
Driftsresultat		-29 586	-26 105
Finansinntekter og finanskostnader			
Inntekt på investering i datterselskap og tilknyttet selskap	4		1 334 743
Annen renteinntekt		7 416	83
Annen finansinntekt		1 923	
Sum finansinntekter		9 339	1 334 826
Annen rentekostnad	8	1 884 750	1 895 250
Annen finanskostnad	8	111 128	152 488
Sum finanskostnader		1 995 878	2 047 738
Netto finans		-1 986 539	-712 912
Ordinært resultat før skattekostnad		-2 016 124	-739 017
Skattekostnad på ordinært resultat			
Ordinært resultat etter skattekostnad		-2 016 124	-739 017
Årsresultat		-2 016 124	-739 017
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-2 016 124	-739 017
Totalresultat		-2 016 124	-739 017
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap	6	-2 016 124	-739 017
Sum overføringer og disponeringer		-2 016 124	-739 017



Balanse

Beløp i: USD	Note	2019	2018
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Finansielle anleggsmidler			
Investering i datterselskap	4	33 283 253	16 971 201
Sum finansielle anleggsmidler		33 283 253	16 971 201
Sum anleggsmidler		33 283 253	16 971 201
Omløpsmidler			
Varer			
Fordringer			
Andre fordringer		12 101	17 062
Konsernfordringer		369 338	18 300 052
Sum fordringer		381 439	18 317 114
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		2 463 727	443 304
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		2 463 727	443 304
Sum omløpsmidler		2 845 166	18 760 419
SUM EIENDELER		36 128 419	35 731 619
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Selskapskapital	5	24 582	24 582
Annen innskutt egenkapital	5	15 874 719	15 874 719
Sum innskutt egenkapital		15 899 302	15 899 302
Opptjent egenkapital			



Balanse

Beløp i: USD	Note	2019	2018
Udekket tap		3 235 641	1 219 517
Sum opptjent egenkapital		-3 235 641	-1 219 517
Sum egenkapital	6	12 663 660	14 679 784
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Obligasjonslån	8	23 271 770	20 865 833
Gjeld til kredittinstitusjoner	8		
Øvrig langsiktig gjeld	8		
Sum annen langsiktig gjeld		23 271 770	20 865 833
Sum langsiktig gjeld		23 271 770	20 865 833
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		120	
Annen kortsiktig gjeld		192 869	186 002
Sum kortsiktig gjeld		192 989	186 002
Sum gjeld		23 464 759	21 051 835
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		36 128 419	35 731 619




Financial Statements 2019

Gram Car AS

Org.no.: 919 422 793

Prepared by:

NRP Procurator 



Gram Car AS

Profit and loss account

All figures in USD

	Note	2019	2018
Operating income and operating expenses			
Administrative expenses	2, 3	29 586	26 105
Total operating expenses		29 586	26 105
Net operating profit / loss		-29 586	-26 105
Financial income and expenses			
Income from subsidiaries	4	0	1 334 743
Other interest income		7 416	83
Currency gain		1 923	0
Financial income		9 339	1 334 826
Other interest expenses	8	1 884 750	1 895 250
Currency loss		5 015	5 783
Other financial expenses	8	106 113	146 705
Financial expenses		1 995 878	2 047 738
Net financial profit / loss		-1 986 539	-712 912
Ordinary result before tax		-2 016 124	-739 017
Tax on ordinary result		0	0
Ordinary result after tax		-2 016 124	-739 017
Net profit / loss		-2 016 124	-739 017
Attributable to			
Transferred to uncovered loss	6	2 016 124	739 017
Total		2 016 124	739 017



Gram Car AS

Balance

All figures in USD

	Note	2019	2018
Assets			
Non-current assets			
Financial assets			
Investments in subsidiaries	4	33 283 253	16 971 201
Total financial assets		33 283 253	16 971 201
Total non-current assets		33 283 253	16 971 201
Current assets			
Receivables			
Receivables group companies		369 338	18 300 052
Other current receivables		12 101	17 062
Total receivables		381 439	18 317 114
Bank deposit			
Bank deposit		2 463 727	443 304
Cash and cash equivalents		2 463 727	443 304
Total current assets		2 845 166	18 760 419
Total assets		36 128 419	35 731 619



Gram Car AS

Balance

All figures in USD

	Note	2019	2018
Equity and liabilities			
Equity			
Paid-in equity			
Share capital	5	24 582	24 582
Share premium		15 874 719	15 874 719
Total paid-in equity		15 899 302	15 899 302
Retained earnings			
Uncovered loss		-3 235 641	-1 219 517
Total retained earnings		-3 235 641	-1 219 517
Total equity	6	12 663 660	14 679 784
Liabilities			
Other non-current liabilities			
Bond loans	8	23 271 770	20 865 833
Total other non-current liabilities		23 271 770	20 865 833
Current liabilities			
Accounts payable		120	0
Other current liabilities		192 869	186 002
Total current liabilities		192 989	186 002
Total liabilities		23 464 759	21 051 835
Total equity and liabilities		36 128 419	35 731 619

Oslo, 18.03.2020
The board of Gram Car AS

Peter Dybwad Gram
Chairman of the board

Fredrik Platou
Member of the board

Jan Frederik Dyvi
Member of the board

Lars Christian Uchermann Wiese
Member of the board

Wilhelm Christian Magelssen
Member of the board



Gram Car AS

Notes

Note 1 Accounting principles

The annual accounts have been prepared in conformity with the Accounting Act and NRS 8 - Good accounting practice for small companies.

Currency

The accounts are presented in USD which is the Company's functional currency. Transactions in another currency (those other than functional currency) are translated at the foreign exchange rate at the dates of the transactions. Monetary items in another currency are translated into USD using the foreign exchange rate at the balance sheet date. Non-monetary items that are measured at historical cost in a foreign currency are translated into USD using the exchange rate applicable on the transaction date. Non-monetary items that are measured at their fair value expressed in another currency are translated at the exchange rate applicable on the balance sheet date. Changes to exchange rates are recognised in the income statement as they occur during the accounting period.

Tonnage tax regime

The company pay taxes in accordance with the Norwegian tonnage tax regime. This implies that shipping income is exempt from ordinary taxation, while finance income is subject to ordinary tax rules and tax rates. The company is subject to a tonnage tax on the basis of the net tonnage of the vessels owned by the company instead of ordinary income tax on shipping income.

Balance sheet classification

Current assets and short term liabilities consist of receivables and payables due within one year, and items related to the inventory cycle. Other balance sheet items are classified as fixed assets / long term liabilities. Current assets are valued at the lower of cost and fair value. Short term liabilities are recognized at nominal value.

Fixed assets are valued at cost, less depreciation and impairment losses. Long term liabilities are recognized at nominal value.

Shares in subsidiaries and investment in associates

Subsidiaries and investments in associates are valued using the cost method in the company accounts. The investment is valued at acquisition cost for the shares unless a write-down has been necessary. A write-down to fair value is made when a fall in value is due to reasons that cannot be expected to be temporary and such write-down must be considered as necessary in accordance with good accounting practice. Write-downs are reversed when the basis for the write-down is no longer present.

Dividends, group contributions and other distributions from subsidiaries are recognised in the same year as they are recognised in the financial statement of the provider. If dividends/ group contributions exceed the withheld profits after the acquisition date, the excess amounts represents a repayment of invested capital, and the distribution are deducted from the investment's value in the balance sheet of the parent company.

Receivables

Receivables from customers and other receivables are entered at par value after deducting a provision for expected losses. The provision for losses is made on the basis of an individual assessment of the respective receivables.



Gram Car AS

Notes

Note 2 Number of employees, remunerations, audit fee etc.

The company has no employees.

There are recorded remuneration to the board with USD 6 264 in 2019, of which USD 1 708 to the chairman and USD 1 139 to each of the directors per year.

Pension obligations

The company is not obliged to have a pension fund for the employees according to the Obligatory Pension Insurance Act (OTP).

Audit

The audit fee expense for 2019 amounts to USD 2 309 excl. VAT.
Additional fees for other services rendered amounts to USD 0 excl. VAT.

Note 3 Administrative expenses

	2019	2018
Corporate management fees	12 681	12 404
Audit fees	2 309	2 440
Board of directors fees	7 147	7 223
Legal fees	1 158	1 504
Travel expenses	4 057	114
Other administrative expenses	2 234	2 421
Total	29 586	26 105

Note 4 Subsidiaries, associates, joint ventures

	Municipa- lity	Owner share	Equity	Profit
SBS/AS/JV				
Arabian Sea AS	OSLO	100,0%	16 605 750	744 977
Mediterranean Sea AS	OSLO	100,0%	17 794 920	450 335
Total			34 400 670	1 195 312



Gram Car AS

Notes

Note 5 Shareholders

The share capital in Gram Car AS as of 31.12 consists of:

	Total	Face value	Entered
Ordinary shares	100 000	0,25	24 582
Total	100 000		24 582

Ownership structure

The largest shareholders in % at year end:

	Ordinary	Owner interest	Share of votes
Canomaro Shipping AS	20 000	20,00	20,00
Premium Maritime Fund II AS	20 000	20,00	20,00
Songa Investments AS	20 000	20,00	20,00
Glenrinnes Farms Ltd.	12 600	12,60	12,60
Dyvi Invest AS	8 500	8,50	8,50
Patronia AS	6 400	6,40	6,40
Total number of shares	87 500	87,50	87,50

Shares and options owned by the Directors of the Board and the General Manager:

Name	Position	Ordinary
Lars Christian Uchermann Wiese	Member of the board	6 400
Jan Frederik Dyvi	Member of the board	8 500

Share ownership is disclosed when shares are directly and indirectly owned (owns or controls more than 50 %). Share ownership is disclosed based on the ownership of the shareholders.

Note 6 Equity capital

	Share capital	Share premium	Other equity	Total equity
Equity as of 1.1.2019	24 582	15 874 719	-1 219 517	14 679 784
Result for the year		0	-2 016 124	-2 016 124
Equity as of 31.12.2019	24 582	15 874 719	-3 235 641	12 663 660



Gram Car AS

Notes

Note 7 Tax base /deferred tax

	2019	2018
Taxable result	-624 596	-1 215 305
	0	
Net tax result of the year	-624 596	-1 215 305
Tax payable	0	0
Nominal tax - 22 % / 23 %		
Tax on ordinary result		
Tax payable	0	0
Tax on ordinary result	0	0
This year taxes includes		
Tax payable	0	0
Total	0	0
Accumulated loss to be brought forward	-1 850 600	-1 226 004
Not included in the deferred tax calculation	0	0
Basis for calculation of deferred tax	-1 850 600	-1 226 004
Deferred tax liabilities (+) / assets (-) (22%)	-407 132	-269 720

Deferred tax is not booked to the balance sheet.



Gram Car AS

Notes

Note 8 Other long-term liabilities

	2019	2018
Bond loan	23 500 000	21 000 000
Capitalized borrowing cost	-228 230	-134 167
Total other long-term debt	23 271 770	20 865 833

Average interest rate	2019	2018
Bond loan	9%	9%

The maturity date of the bond loan is extended to 28 May 2022 and additional bonds of USD 2 500 000 has been issued in December 2019.

The bond loan has quarterly interest payments and quarterly instalments (first instalment is coming due August 2020).

The loan agreement contain covenants that Gram Car AS (including subsidiaries) shall at all times have a minimum cash balance of no less than

- (i) USD 1,000,000 in the period from and including the Issue Date to but not including 28 November 2018,
- (ii) USD 1,500,000 in the period from and including 28 November 2018 to but not including 1 February 2020,
- (iii) USD 500,000 in the period from and including 1 February 2020 to but not including 1 June 2020, and
- (iv) USD 1,500,000 in the period from and including 1 June 2020 to the Bonds have been redeemed in full.

The company satisfies all conditions of the loan agreements at 31 December 2019.

Borrowing cost is presented net with the loan and is amortised until maturity of the loan.

The vessels Arabian Sea and Mediterranen Sea are mortgaged as security for the Bond Loan.

Note 9 Going concern and events after the balance sheet date

In accordance with the rules in NRS 3 on events after the balance sheet date, as well as the rules in the Accounting Act on continuing operations, the company's board of directors and management refer to the ongoing global Covid-19 virus outbreak. The company is, like most businesses, affected by the outbreak in a negative way. The company will, in the opinion of the Board, be affected by lower ton-miles due to lower production of cars and reduced car sales globally, and potentially charterers coming into financial distress. This may further entail a risk of a potential breach of the company's financial covenants. At the time of preparation of the annual accounts, it is not yet possible to make a reliable estimate of the consequences this outbreak will have on the company's financial position. How the outbreak will affect the assumption of going concern will depend on how long the situation will last, what measures the authorities will take, and how the aforementioned risks will actually affect the company. However, based on current situation and the information available at the present time, the Board of Directors considers it reasonable to use the assumption of going concern in the preparation of the annual accounts.



Deloitte.

Deloitte AS
Dronning Eufemias gate 14
Postboks 221 Sentrum
NO-0103 Oslo
Norway

Tel: +47 23 27 90 00
www.deloitte.no

Til generalforsamlingen i Gram Car AS

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Gram Car AS' årsregnskap som viser et underskudd på USD 2 016 124. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2019, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noteopplysninger til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2019, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik internkontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål med revisjonen er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Deloitte AS and Deloitte Advokatfirma AS are the Norwegian affiliates of Deloitte NSE LLP, a member firm of Deloitte Touche Tohmatsu Limited ("DTTL"), its network of member firms, and their related entities. DTTL and each of its member firms are legally separate and independent entities. DTTL (also referred to as "Deloitte Global") does not provide services to clients. Please see www.deloitte.no for a more detailed description of DTTL and its member firms.

© Deloitte AS

Registrert i Foretaksregisteret Medlemmer av
Den norske Revisorforening
Organisasjonsnummer: 980 211 282

Penneo Dokumentnr: FZ1YP-71670-SZTD4-LGQCJ-5BPWT-K84P0



Deloitte.

side 2
Uavhengig revisors beretning -
Gram Car AS

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i regnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av internkontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av regnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om selskapets evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i regnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon om årsregnskapet. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at selskapet ikke fortsetter driften.
- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet representerer de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med dem som har overordnet ansvar for styring og kontroll blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om andre lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Oslo, 6. april 2020
Deloitte AS

Alf-Anton Eid
statsautorisert revisor

Penneo Dokumentnøkkel: FZ1YP-71670-S2TD4-LGQCJ-5BPW1-K84P0



PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo™ - sikker digital signatur".
De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

Alf Anton Eid

Statsautorisert revisor

Serienummer: 9578-5999-4-1237649

IP: 81.166.xxx.xxx

2020-04-14 08:13:27Z



Penneo Dokumentnøkkel: FZHYF-7167O-SZTDA-LGQCJ-5BPWT-K84P0

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - <https://penneo.com/validate>



Skattedirektoratet

Saksbehandler Torstein Kinden Helleland	Deres dato 02.02.2018	Vår dato 13.02.2018
Telefon 22078139	Deres referanse Elin Bø	Vår referanse 2018/303432

NRP PROCURATOR AS
Postboks 1358 Vik
0113 OSLO

Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk språk

Vi viser til deres brev av 2. februar 2018 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for følgende selskaper:

Gram Car AS	org.nr. 919 422 793
Arabian Sea AS	org.nr. 919 779 225
Mediterranean Sea AS	org.nr. 919 778 296

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de overnevnte selskaper dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen forutsetter at opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det påligger den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

Bakgrunn

Gram Car AS morselskap til de to øvrige selskapene. Gram Car AS er eid av 12 aksjonærer der fire er utenlandske. Alle selskapenes formål er investering i shipping-virksomhet. Konsernet operer i en internasjonal bransje hvor engelsk klart er det dominerende arbeidsspråket. Alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk. En norsk oversettelse vil kun ha til formål å oppfylle regnskapslovens språkkrav.

Skattedirektoratets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal "årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

"Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som

Postadresse
Postboks 9200 Grønland
0134 Oslo

Besøksadresse: Sentralbord
Se www.skatteetaten.no 800 80 000
Org.nr: 996250318 Telefaks
E-post: skatteetaten.no/sendepost 22 17 08 60



tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjevt fordelt informasjon.”

Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til “*informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere*”. Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt vekt på at eierkretsen er begrenset. Selskapet opererer i en internasjonal bransje. Videre er det vektlagt at alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.


Med hilsen


Jeanette Munkvold Skovholt
seniorrådgiver
Rettsavdelingen, foretaksskatt
Skattedirektoratet


Torstein Kinden Helleland


Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer



 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Fredrik Dyvi
27.03.2020


 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020

Financial Statements 2019


Gram Car AS

Org.no.: 919 422 793


Prepared by:
NRP Procurator 





Gram Car AS

 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Fredrik Dyvi
27.03.2020

 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020

Profit and loss account


All figures in USD


	Note	2019	
Operating income and operating expenses			
Administrative expenses	2, 3	29 586	26 105
Total operating expenses		29 586	26 105
Net operating profit / loss		-29 586	-26 105
Financial income and expenses			
Income from subsidiaries	4	0	1 334 743
Other interest income		7 416	83
Currency gain		1 923	0
Financial income		9 339	1 334 826
Other interest expenses	8	1 884 750	1 895 250
Currency loss		5 015	5 783
Other financial expenses	8	106 113	146 705
Financial expenses		1 995 878	2 047 738
Net financial profit / loss		-1 986 539	-712 912
Ordinary result before tax		-2 016 124	-739 017
Tax on ordinary result		0	0
Ordinary result after tax		-2 016 124	-739 017
Net profit / loss		-2 016 124	-739 017
Attributable to			
Transferred to uncovered loss	6	2 016 124	739 017
Total		2 016 124	739 017





Gram Car AS

 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Fredrik Dyvi
27.03.2020

 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020

Balance

All figures in USD

Note 2019

Assets

Non-current assets

Financial assets

Investments in subsidiaries

4 33 283 253 16 971 201

Total financial assets

33 283 253 16 971 201

Total non-current assets

33 283 253 16 971 201

Current assets

Receivables

Receivables group companies

369 338 18 300 052

Other current receivables

12 101 17 062

Total receivables

381 439 18 317 114

Bank deposit

Bank deposit

2 463 727 443 304

Cash and cash equivalents

2 463 727 443 304

Total current assets

2 845 166 18 760 419

Total assets

36 128 419 35 731 619



Gram Car AS

 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Frederik Dyvi
27.03.2020

 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020

Balance

All figures in USD

	Note	2019	
Equity and liabilities			
Equity			
Paid-in equity			
Share capital	5	24 582	24 582
Share premium		15 874 719	15 874 719
Total paid-in equity		15 899 302	15 899 302
Retained earnings			
Uncovered loss		-3 235 641	-1 219 517
Total retained earnings		-3 235 641	-1 219 517
Total equity	6	12 663 660	14 679 784
Liabilities			
Other non-current liabilities			
Bond loans	8	23 271 770	20 865 833
Total other non-current liabilities		23 271 770	20 865 833
Current liabilities			
Accounts payable		120	0
Other current liabilities		192 869	186 002
Total current liabilities		192 989	186 002
Total liabilities		23 464 759	21 051 835
Total equity and liabilities		36 128 419	35 731 619

Oslo, 18.03.2020
The board of Gram Car AS

Peter Dybwad Gram
Chairman of the board

Fredrik Platou
Member of the board

Jan Frederik Dyvi
Member of the board

Lars Christian Uchermann Wiese
Member of the board

Wilhelm Christian Magelssen
Member of the board



Gram Car AS

Notes

Note 1 Accounting principles

The annual accounts have been prepared in conformity with the Accounting Act and NRS 8 - Good accounting practice for small companies.

Currency

The accounts are presented in USD which is the Company's functional currency. Transactions in another currency (those other than functional currency) are translated at the foreign exchange rate at the dates of the transactions. Monetary items in another currency are translated into USD using the foreign exchange rate at the balance sheet date. Non-monetary items that are measured at historical cost in a foreign currency are translated into USD using the exchange rate applicable on the transaction date. Non-monetary items that are measured at their fair value expressed in another currency are translated at the exchange rate applicable on the balance sheet date. Changes to exchange rates are recognised in the income statement as they occur during the accounting period.

Tonnage tax regime

The company pay taxes in accordance with the Norwegian tonnage tax regime. This implies that shipping income is exempt from ordinary taxation, while finance income is subject to ordinary tax rules and tax rates. The company is subject to a tonnage tax on the basis of the net tonnage of the vessels owned by the company instead of ordinary income tax on shipping income.

Balance sheet classification

Current assets and short term liabilities consist of receivables and payables due within one year, and items related to the inventory cycle. Other balance sheet items are classified as fixed assets / long term liabilities. Current assets are valued at the lower of cost and fair value. Short term liabilities are recognized at nominal value.

Fixed assets are valued at cost, less depreciation and impairment losses. Long term liabilities are recognized at nominal value.


Shares in subsidiaries and investment in associates


Subsidiaries and investments in associates are valued using the cost method in the company accounts. The investment is valued at acquisition cost for the shares unless a write-down has been necessary. A write-down to fair value is made when a fall in value is due to reasons that cannot be expected to be temporary and such write-down must be considered as necessary in accordance with good accounting practice. Write-downs are reversed when the basis for the write-down is no longer present.


Dividends, group contributions and other distributions from subsidiaries are recognised in the same year as they are recognised in the financial statement of the provider. If dividends/ group contributions exceed the withheld profits after the acquisition date, the excess amounts represents a repayment of invested capital, and the distribution are deducted from the investment's value in the balance sheet of the parent company.


Receivables


Receivables from customers and other receivables are entered at par value after deducting a provision for expected losses. The provision for losses is made on the basis of an individual assessment of the respective receivables.

 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Fredrik Dyvi
27.03.2020

 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020



Gram Car AS

Notes

Note 2 Number of employees, remunerations, audit fee etc.

The company has no employees.

There are recorded remuneration to the board with USD 6 264 in 2019, of which USD 1 708 to the chairman and USD 1 139 to each of the directors per year.

Pension obligations

The company is not obliged to have a pension fund for the employees according to the Obligatory Pension Insurance Act (OTP).

Audit

The audit fee expense for 2019 amounts to USD 2 309 excl. VAT.
Additional fees for other services rendered amounts to USD 0 excl. VAT.

Note 3 Administrative expenses

	2019	2018
Corporate management fees	12 681	12 404
Audit fees	2 309	2 440
Board of directors fees	7 147	7 223
Legal fees	1 158	1 504
Travel expenses	4 057	114
Other administrative expenses	2 234	2 421
Total	29 586	26 105

Note 4 Subsidiaries, associates, joint ventures

	Municipa- lity	Owner share	Equity	Profit
SBS/AS/JV				
Arabian Sea AS	OSLO	100,0%	16 605 750	744 977
Mediterranean Sea AS	OSLO	100,0%	17 794 920	450 335
Total			34 400 670	1 195 312

Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

Legally signed by
Jan Fredrik Dyvi
27.03.2020

Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020


Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020





Gram Car AS

 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Frederik Dyvi
27.03.2020

 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020

Notes

Note 5 Shareholders

The share capital in Gram Car AS as of 31.12 consists of:

	Total	Face value	Entered
Ordinary shares	100 000	0,25	24 582
Total	100 000		24 582

Ownership structure

The largest shareholders in % at year end:

	Ordinary	Owner interest	Share of votes
Canomaro Shipping AS	20 000	20,00	20,00
Premium Maritime Fund II AS	20 000	20,00	20,00
Songa Investments AS	20 000	20,00	20,00
Glenrinnes Farms Ltd.	12 600	12,60	12,60
Dyvi Invest AS	8 500	8,50	8,50
Patronia AS	6 400	6,40	6,40
Total number of shares	87 500	87,50	87,50

Shares and options owned by the Directors of the Board and the General Manager:

Name	Position	Ordinary
Lars Christian Uchermann Wiese	Member of the board	6 400
Jan Frederik Dyvi	Member of the board	8 500

Share ownership is disclosed when shares are directly and indirectly owned (owns or controls more than 50 %). Share ownership is disclosed based on the ownership of the shareholders.

Note 6 Equity capital

	Share capital	Share premium	Other equity	Total equity
Equity as of 1.1.2019	24 582	15 874 719	-1 219 517	14 679 784
Result for the year		0	-2 016 124	-2 016 124
Equity as of 31.12.2019	24 582	15 874 719	-3 235 641	12 663 660



Gram Car AS

Notes


Note 7 Tax base /deferred tax


	2019	
Taxable result	-624 596	-1 215 305
	0	
Net tax result of the year	-624 596	-1 215 305
Tax payable	0	0
Nominal tax - 22 % / 23 %		
Tax on ordinary result		
Tax payable	0	0
Tax on ordinary result	0	0
This year taxes includes		
Tax payable	0	0
Total	0	0
Accumulated loss to be brought forward	-1 850 600	-1 226 004
Not included in the deferred tax calculation	0	0
Basis for calculation of deferred tax	-1 850 600	-1 226 004
Deferred tax liabilities (+) / assets (-) (22%)	-407 132	-269 720

Deferred tax is not booked to the balance sheet.

 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Fredrik Dyvi
27.03.2020

 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020




Gram Car AS


Notes


Note 8 Other long-term liabilities


	2019	2018
Bond loan	23 500 000	21 000 000
Capitalized borrowing cost	-228 230	-134 167
Total other long-term debt	23 271 770	20 865 833
Average interest rate	2019	2018
Bond loan	9%	9%

 Legally signed by
Fredrik Platou
27.03.2020

 Legally signed by
Wilhelm Chr. Magelssen
27.03.2020

 Legally signed by
Jan Fredrik Dyvi
27.03.2020

 Legally signed by
Peter D. Gram
27.03.2020

 Legally signed by
Lars Christian U Wiese
27.03.2020

The maturity date of the bond loan is extended to 28 May 2022 and additional bonds of USD 2 500 000 has been issued in December 2019.

The bond loan has quarterly interest payments and quarterly instalments (first instalment is coming due August 2020).

The loan agreement contain covenants that Gram Car AS (including subsidiaries) shall at all times have a minimum cash balance of no less than

- (i) USD 1,000,000 in the period from and including the Issue Date to but not including 28 November 2018,
- (ii) USD 1,500,000 in the period from and including 28 November 2018 to but not including 1 February 2020,
- (iii) USD 500,000 in the period from and including 1 February 2020 to but not including 1 June 2020, and
- (iv) USD 1,500,000 in the period from and including 1 June 2020 to the Bonds have been redeemed in full.

The company satisfies all conditions of the loan agreements at 31 December 2019.

Borrowing cost is presented net with the loan and is amortised until maturity of the loan.

The vessels Arabian Sea and Mediterranen Sea are mortgaged as security for the Bond Loan.

Note 9 Going concern and events after the balance sheet date

In accordance with the rules in NRS 3 on events after the balance sheet date, as well as the rules in the Accounting Act on continuing operations, the company's board of directors and management refer to the ongoing global Covid-19 virus outbreak. The company is, like most businesses, affected by the outbreak in a negative way. The company will, in the opinion of the Board, be affected by lower ton-miles due to lower production of cars and reduced car sales globally, and potentially charterers coming into financial distress. This may further entail a risk of a potential breach of the company's financial covenants. At the time of preparation of the annual accounts, it is not yet possible to make a reliable estimate of the consequences this outbreak will have on the company's financial position. How the outbreak will affect the assumption of going concern will depend on how long the situation will last, what measures the authorities will take, and how the aforementioned risks will actually affect the company. However, based on current situation and the information available at the present time, the Board of Directors considers it reasonable to use the assumption of going concern in the preparation of the annual accounts.